MERKREDO 29 AUGUSTO 1906. Unu Numero : 10 CENTIMOJ DUA JARO. — N° 26

★ ESPERANTO ★

·ESPERANTO-JOURNAL· & ·REVUE DE L'ESPERANTO·

Sendu ĉiun korespondajon rilatan al Administrado al :
Administration de Esperanto-Journal
GENÈVE (Svisl) & BELLEGARDE (Ain, Francl.)

ABONOJ
24 sinsekvaj numeroj. Franc- & Svislando : 3 fr. Aliaj landoj : 3 fr. 75
Luksa Eldono : 12 numeroj, 4 fr.

L'Administrantaro de l'jurnalo lasas al ĉiu aŭtoro de artikolo la respondecon de lia skribajo.

La jurnalo prenas sur sin nenian respondecon pri la anoncoj.

OPAJ ABONOJ
Nepre rezervataj por la Grupoj

10 sinsekvaj numeroj	24 sinsekvaj numeroj
10 Kopioj fr. 10	10 Kopioj fr. 24
24 » » 20	24 » » 48

La venonta n-ro de « Esperanto » eliros : Vendredi 31 Aŭgusto

PARTO OFICIALA

DUA KONGRESO UNIVERSALA en Ĝenevo.

de la 28a de Aŭgusto ĝis la 6a de Septembro, 1906), sub la prezido de Dro Zamenhof.

PROGRAMO DEFINITIVA

Grava Rimarko. – De sabato, la 25-a de aŭgusto, la sekretariejo de l'Kongresoestos translokigota en la ĉambrojn de « l'Ecole du commerce », rue Général-Dufour, kaj ĝi es tos malfermata ĉiutage de la oka horo matene, ĝis la oka horo vespere. S-roj kongresanoj povos tien adresi la korespondajon kaj je ilia dispono estos rezervota unu ĉambro por kunvenoj, kaj skribmaŝinojn. Ili trovos tie ĉiujn bezonajn informojn pri loĝejoj, kaj pensioj kaj eĉ pri ekskursoj, kunvenoj al kiuj ili bonvolu laŭ ebleco baldaŭ sin enskribi. Je ilia dispono estos tie ĉiutage nomaro de kongresanoj kaj partoprenantoj, eĉ ĉiuj programoj kaj dokumentoj.

S-roj kongresanoj ests petataj veni post alveturo al la sekretariejo (Ecole de Commerce, ĉambro n-ro I) por preni tie la kartojn (personaj kaj invitaj kartoj) kaj por tie sciigi siajn adresojn en Genève.

PREPARAJ KUNVENOJ
(En l'Ecole de Commerce)

Lunde 27-an de aŭgusto

Matene, je la 9-a kaj 1/2. — Kunvenoj de membroj de sekcioj kaj de diversaj komisioj kunvokitaj speciale de iliaj prezidantoj.

Posttagmeze, je la tria horo. — Kunveno de Lingva Komitato sub prezido de S-ro Boirac.

Marde 28-an de aŭgusto

Matene, je la 9-a kaj duono. — Kunveno de delegitoj de naciaj societoj.

Sama horo. — Kunveno de internacia Komitato kaj de Loka Organiza Komitato sub prezido de D-ro Zamenhof.

La informoj rilataj al la precizaj horoj kaj la numeroj de ĉambroj rezervitaj por ĉi tiuj diversaj kunvenoj estos donataj per afiŝoj en la sekretariejo aŭ per leteroj sendotaj en loĝejoj de interesiĝantoj.

OFICIALAJ KUNVENOJ

Marde 28-an de aŭgusto

Je la 3-a horo posttmageze. — Salle des Amis de l'Instruction, 6, rue Bartholoni : Oficiala kunveno de malfermo kaj de arango de la II-a universala Kongreso de Esperanto (Kunsido reservata por kongresanoj; verdaj kartoj) ; Transdono de la rajtoj de la Organiza Komitato ; Arango de la nova Kongreso ; Elekto de la Estraro ; Paroladoj de la Prezidanto ; Starigo de la Programo kaj de detala enhavo de la kunvenoj.

Je la 8-a kaj 1/2 vespere. — En Victoria-Hall :

Publika kunveno por personoj invititaj;
Solena malfermo de la Kongreso ;
Alparolado de la Presidanto.

Merkrede 29-an de aŭgusto

Je la 9-a kaj 1/2 matene. — Traktado pri demandoj prezentotaj de la Organiza Komitato.

Tagmeze. — Kiosko « des Bastions » : Oficiala Festeno.

Je la 3-a. – En l'Ecole de Commerce : Kunveno de la Lingva Komitato ; Kunveno generala de la Svisa Esperanta Societo.

Je la 5-a. — Kunveno de la Esperantistaj Instruistoj kaj Edukistoj, kunvokitaj je la iniciato de S-ro Boirac.

Je la sama horo. — Kunveno de la Internacia Asocio de la esperanta Gazetaro ; Invito al ĉiuj redaktistoj de esperantaj jurnaloj.

Je la 8-a kaj 1/2. — Salle des Amis de l'Instruction : Teatra Vespero en Esperanto.

Jaŭde 30-an de aŭgusto

Je la 8-a matene. — Foriro el Genevo, por ekskurso sur la Lemana Lago. Kajo « Pâquis ».

Je la 10-a 30. — Halto en Rolle.

Je la II-a 30. — Halto en Ouchy.

Je la 12-a 30. — Alveno en Vevey (Marché).

Je la 1-a. — Tagmanĝo en la Hotelo « Trois Couronnes ».

Posttagmeze. — Ekskursoj laŭvolaj en la ĉirkulaŭajo.

Je la 4-a 45. — Foriro el Vevey.

Je la 5-a 30. — Halto en Ouchy.

Je la 6-a 45. — Halto en Rolle.

Je la 8-a 15. — Realveno Genevon.

Vendrede 31-an de aŭgusto

Je la 9-a kaj 1/2 matene. — Aula de l'Université ; Dua ĝenerala kunveno de la Kongreso ; Ekzameno de diversaj temoj.

Posttagmeze, je la 2-a. -- Vizito de la Muzeo Ariana.

Je la 8-a vespere. — Salle des Amis de l'Instruction ; Dua teatra vespero.

Je la 10-a. — Granda Balo je naciaj vestajoj.

Sabate I-an de septembro

Je la 9-a kaj 1/2 matene. — Aula de l'Université ; Tria ĝenerala kunveno de la Kongreso ; Ekzameno de la temoj prezentataj de la Lingva Komitato.

Je la tria. — En Amis de l'Instruction ; Oficiala kunsido de fermo ; Voĉdono de deziroj kaj decidoj de la Kongreso ; (Kunsido rezervata por Kongresanoj, verdaj kartoj).

Je la 8-a kaj 1/2. — En Victoria-Hall : Solena Fermo de la Kongreso ; Parolado en Esperanto pri Kongolando, kun lumbildoj, de S-ro Komandanto Ch. Lemaire.

Dimanĉe 2-an de setembro

Tago lasota al la libera dispono de la kongresanoj ; Laŭvolaj fakaj kunvenoj kaj ekskursoj. (Vidu la gazetojn).

Lunde 3, Marde 4, Merkrede 5 de septembro

Granda ekskurso tra Svislando, organizita de l'Agentejo Bocquin.

Lunde, je la 8-a matene. — Foriro el Genevo.

9 h. 15. — Alveno en Lausanne ; 9 h. 30 : Foriro.

10 h. 9. — Alveno en Montreux : Vizito de Montreux : Laŭvola ekskurso al Kastelo de Chillon : Tagmanĝo.

2 h. 6. – Foriro el Montreux.

7 h. 14. — Alveno en Iterlaken. Vespermanĝo kaj nokto.

Marde, je la 9 h. 10. – Foriro el Interlaken.

11 h. 10.—Alveno en Mürren : Ekskurso ; Tagmanĝo ; 5 h. 35 ; Foriro.

7 h. 21. — Reveno en Interlaken : Vespermanĝo, kaj nokto.

Merkrede, 8 h. 25. — Foriro el Interlaken.

10 h. 8. — Alveno en Berno ; Vizito de la federala urbo ; Disirado de la 1-a grupo ; Tagmanĝo de la dua grupo.

2 h. 13. — Foriro el Berno.

6 h. — Alveno en Genevo.

(Ni memorigas ke la kongresanoj dezirantaj partopreni al tiu ekskurso kaj al festeno en Vevey, devas sin enskribigi tuj).

Dua Kongreso Universala de Esperanto

EN ĜENEVO

GRANDA TEATRO EN ĜENEVO

Merkredon 29 Aŭgusto 1906 a 8 h. 1/2 vespere

1-A TEATRA VESPERO

PROGRAMO

1-e. *Marŝo de l'Esperantistoj,* por fortepiano kun kanto . René DESHAYS.
S-no Josée Guivy, S-ro Decrey

2-e. a) *Sub la faldoj de nia standardo,* deklamo verkita . . Zabilon d'HER.
b) *La blindulo* . . . . Em. CHERBLANC.
c) *Excelsior* (el Longfellow), F-no Zabilon d'Her . . . . A. GRABOWSKI.

3-e. a) *En songo* (el Heine) . . . . L.-L. ZAMENHOF.
b) *Himno* (dediĉita al la Esperantistoj de la IIa. Kongreso) . DOMBROWSKI.
c) *Birdoj forflugu,* valso el Guido Gezelle. Tradukis S-ro Seynaeve. Muziko de S-no Josée Guivy . . . . . . S-no Josée GUIVY

4-e. **LA LETERO DE REKOMENDO**
el Max MAUREY. — Tradukis S-ro WARNIER.

S-ro Mino . . . . S-ro Léon ZAMENHOF
La direktoro . . . . S-ro Karlo BOURLET
Viktoro . . . . S-ro Pujula y VALLÈS

INTERAKTO DUM DEK MINUTOJ

5e. Dueto el la *Edzafesto de Figaro* . . . . MOZART.
(Tradukis D-ro J. HANAÛER).

Suzanjo . . . . F-no FARNES
La Grafo . . . . D-ro HANAÛER

6e. *La Kudristino* (monologo el J. Thénard de la franca Komedio)
tradukita de S-no P. SARPY

7e. *Flugintaj Revoj* . . . . WACHS.
S-no JOFFE-BERETTA

8e. *La Korvo* (el Edgard Poë), tradukis D-ro H. Lambert . . D-ro H. LAMBERT

Grande fortepiano de de la firmo S-roj Sautier kaj Jaeger (Dubach kaj Ko).

INTERAKTO DUM 10 MINUTOJ

LA FLORO DE L'PASINTO

unuakta drameto el viva Itala (Edm. DE AMICIS), traduktis S-no Rosa JUNCK.

Anno Dini . . . . S-no JUNCK.
Alberto Gorĝi . . . . S-ro Ed. PRIVAT.
Doktoro Saki . . . . S-ro DESHAYS.
Dommastro . . . . S-ro Em. BERNARD.
Bruni . . . . S-ro Henri DUBOIS (filo)
Rozo . . . . S-no SCHNEEBERGER.
Pordisto . . . . S-ro WARNIER.
Vendistino de legomoj . . . . F-no SCHLATTER.

Oficialaj Kokardoj

Kokardoj diverskoloraj permesos al la Kongresanoj distingi la diversajn Komisiistarojn de la Loka Organiza Komitato.

Ili estas petetaj atenti pri tio kaj peti la specialajn informojn nur de la komisiistoj respondantaj :

Sekretariejo : ruĝa kaj flava. —
Kaso : flava. —
Loĝado : violkolora.—
Akceptado kaj Kontrolado : verda kaj blanka. —
Ekspozicio : verda. —
Teatro : ruĝa kaj blanka. —
Gazetaro : blanka. —
Vojaĝo en Vevey : blua kaj blanka —
Ekskursietoj : ruĝa. —
Aliaj Komitatanoj : ruĝa kaj verda. —

Komisio de *akceptado*,
Esperanto-Oficejo.

LA KORVO

de Edgar Allan POE

Unufoje je noktmezo, dum, premate per la pezo
de mondzorgoj, mi tralegis mirrakontojn de roman',
dum dormeme mi legadis, jen ! ekfrapis kaj frapadis
kvazaŭ sur la ĉambra pordo frapo de amika man'.
« Estas ia vizitanto, — vir' virino aŭ infan',
« ĉu teran' aŭ ĉielan' ? ».

Jes, okazis en Decembro, kiam ĉiu cindra ombro
sur la planko de la ĉambro falis, kiel fajrfantom';
pliigante la doloron, kiu ŝiris mian koron.
Bedaŭregis mi Lenoron — la diin de mia dom' —
kiu loĝas kaj loĝados je eterne en ĉiel',
sanktulino kaj anĝel'.

Je teruro kaj je ĝenoj la movad' de l'silkkurtenoj
min plenigis — terurigis kun neordinara tim'.
Tial malgraŭ kor' batanta mi restadis ripetanta :
« Estas eble atendanta ia ĉe la pord' pilgrim'
« la malfermon esperanta ia ĉe la pord' pilgrim',
« malfidema je anim'. »

Baldaŭ mi plikuraĝiĝis, kaj plu ne mi sanĉeliĝis,
« Sinjorino, aŭ Sinjoro — diris mi — pardonu min ;
« Sed dum mia dormetado via dolĉa pordfrapado
« ŝajnis nura sonĝsonado, kaj mi ne ekaŭdis ĝin. » —
Tuj la pordon mi malfermis grandamplekse, kaj sen bru'—
Jen mallum' — nenio plu !

La mallumon esplorante, longe staris mi mirante,
dubajn revojn imagante — revojn, kiujn homa kor'
antaŭrevis jam nenie, sed mallum' profunda tie
kaj silento regis ĉie, krom' la son' de l'nom' " Lenor' " !
Tiun nomon mi murmuris, kaj la eĥo nur " Lenor' " !
ripetadis kun fervor' !

En la ĉambro reirante, je spirito tremegante,
mi frapadon pli bruigan aŭdis : Certe tio — mi
diris — venas de l' ekstero, lasu do al mi en vero
min de tiu ĉi mistero liberigi, por ke ĝi,
ĉesu mian korbatadon rapidigi : mia sent'
diras « Estas nur la vent' » !

Mi malfermis la fenestron, kiam, ne notante l'estron,
jen! majesta korv' enpaŝis de la sankta estintec',
ĝi sen ia vort' saluta, sed restante ĉiammuta,
kun mieno absoluta, laŭ la mod' de l'antikvec',
metis sin sur la skulptitan buston de l'diin'Palas',
portintino de kiras'.

Sed de l' nokta bird' la vido plenigante min je rido
pro l'impona severec' de ĝiaj trajtoj sen kompar',
diris mi : « Vi, malbelulo, certe estas ne ne timulo,
« kun mien' de altrangulo, noktvaganto ĉe la mar'.
« Sur l' Plutona marbordejo kia estas nom' de vi ? » —
" Pluneniam ", diris ĝi.

Mi miregis ke mallerta birdo estas tiel sperta,
kvankam ĝia diro montris birdajn pensojn en malord' !
ĉar dum monda historio ĉu vidiĝis iam io
tiel stranga kiel tio — birdo super ĉambra pord' —
bird' nomita " Pluneniam ", bird' aŭ besto en la dom' ?
Tion vidis kia hom' !

Sed la korvo, kiu sola sidis, montris sin nevola
pli eldiri — kvazaŭ tio estus spiro de l'anim' —
plu nenion diri provis, nek eĉ unu plumon movis,
ĝis dirantan min mi trovis, « Ĝi sendube laŭ kutim',
« kiel la esperoj miaj, morgaŭ flugos for de mi ». —
« Pluneniam », kriis ĝi.

Per respondo surprizita, ĝustatempe parolita :
« Eble tiun vorton lernis ĝi de sia posedant'
« kiun daŭra malfeliĉo, alligita al malriĉo
« faris, kiel superstiĉo, viro kun malĝoja kant' —
« diris mi — pri « Pluneniam », lia sola melodi',
kanto de melankoli'. »

Sed de l' nokta bird' la vido skuigante min je rido,
mi seĝegon remburitan rulis al la vizitant';
sur l'veluron sidiĝante mil da pensoj kunligante,
mi restadis pripensante, kion tiu parolant'
profetema, monstra, volis diri per nenio pli
ol ĉi tiu raŭka kri'.

Tion restis mi pensante, sed nenion parolante
pro l' flamantaj birdokuloj, teruril' al mia kor',
tion mi konjektadante, mian kapon kuŝigante
sur l'veluro de l'kusenoj, helaj pro l'violkolor'
briligita per lamplumo, kies sur violkolor'
Ne kuŝiĝos plu Lenor' !

Tiam ŝajne per parfumo ekdensiĝis la lunlumo,
dum serafoj parfumilon svingis tra la atmosfer',
kaj tintadis sonoriloj, de feinoj muzikiloj :
« Mizerulo, ekscitiloj — mi ekkriis — al esper',
« jen, de via Di' ĉeestas ; estu tial pri Lenor'
« forigita la memor' ».

« Ho profeto pri malbono, vi, ĉu birdo aŭ demono !
« ĉu Satan' vin aŭ blovego de l'infero sendis for,
« sola, sed maltimigta, sur ĉi tiu malbenita
« dezertlando ensorĉita, diru, petis mi kun plor',
« kiam mi konsolon trovos ? diru, diru nun al mi. » —
« Pluneniam », ĝia kri' !.

« Ho profeto pri malbono, vi, ĉu birdo aŭ demono,
« je la ĉiopova Dio, tem' de nia altador',
« diru al mi kortuŝita, ĉu en paradiz' benita
« sanktulinon mi ravita, kiun la anĝela ĥor'
« kantas je la nom' Lenoro, ĉirkaŭprenos, diru vi » —
« Pluneniam », ĝia kri' !

« Estu tio signaldiro — mi ekkriis — de foriro !
« Flugu for al la blovego, al la nigra noktmarbord',
« ne eĉ unu plum' restadu, ke ĝi min memorigadu,
« plu mensogojn ne diradu, for de mia ĉambra pord'
« prenu vian formon, vian bekon for el kor' de mi ! » —
« Pluneniam », ĝia kri' !

Kaj la korvo, ne flirtante, ĉiam restas sidadante
sur la pala Palasbusto super pord' de mia ĉambr',
kaj ĝi havas pro malbono elrigardon de demono,
kaj sur l' blankon de l' plafono falas ĝia nigra ombr' —
sed eliĝos el la ombro — fonto de spirtdolor' —
pluneniam mia kor'.

Tradukis D.-H. LAMBERT, B. A. (Tradukinto de JULIO CEZARO).

Gazetoj Esperantistaj

Oni povas aboni ĉiujn gazetojn Esperantistajn ĉe l'Administrado de « Esperanto ». Aldoni po 0.10 por korespondaj elspezoj. Nenia garantio de regula apero.

Lingvo Internacia, duonmonata revuo por Esperanto, eliranta la 1-an kaj la 15-an de ĉiu monato.
Jara abono : sen literatura aldono 5 frankoj, kiun sumon oni sendu laŭeble per poŝta mandato. (Por papermonoj ni kalkulas : 5 frankoj = 2 rubloj = 4 germ. markoj = 4 ŝilingoj = 1 dolaro = 2,50 hol. floreno = 4 skand. kronoj = 5 aŭstro-hungaraj kronoj.) — Kun literatura aldono 7 fr 50.
Prezo de ĉiu numero : 40 centimoj ; numero de la Kongreso : 60 centimoj.

Tra la Mondo, tutmonda multilustrata revuo monata, tute en Esperanto. — Nuntempajoj, Pri Esperanto, Arto kaj Literaturo, Sciencoj, Komerco kaj Industrio, Militistaro, Maristaro, Teatro, Sportoj, Virina kaj Gejunula paĝo, Felietono, Konkursoj kun valoraj monaj premioj. — Ĉiuj artikoloj estas verkitaj de anoj de l'landoj aludataj. — Jare 8 frankoj ; kvaronjare, 2 fr. 25. — Redakcio : S-ro Montrosier, 8*bis*, rue de l'Ecu d'Or, Orléans ; Administracio . 15, Boulevard des deux Gares, Meudon (S.-et-O.) France.

Espero Katolika, 32-paga revuo monata tute en Esperanto, malfermata por ĉiuj. Rakontoj, artikoloj pri nuntempaj aferoj, ŝakoj, k. c. Jare : 5 fr. (en Franclando 4 fr.) Presejo A. Barbot, 15, rue Etienne Pallu, Tours (France).

Espero Pacifista, monata organo de l'*Internacia Societo Esperantista por la Paco* (krom avizo kontraŭa, la abonintoj estas enskribitaj kiel aliĝantoj al la Societo). — Jara abono (aŭ minimuma kotiza) · 5 frankoj. La Societo akceptas ankaŭ opajn aliĝojn. Sin turni al S-ro Gaston Moch, 26, rue de Chartres, Neuilly-sur-Seine (France).

Internacia Revuo Medicina, monata organo por praktika medicino, redaktata en Esperanto kaj diversaj lingvoj naciaj, de diverslandaj kuracistoj. Celas ne nur la Esperantan, sed ankaŭ la kuracistan utilon. Jara abono : 7 fr. (en Franclando 6 frankoj). Paris, 33, rue Lacépède.

Esperanta Ligilo, ĉiumonata revuo, Th. Cart. ĉefredaktoro, 12, rue Soufflot, Paris V. — Abonkosto : 3 fr. jare.

Juna Esperantisto, illustrata gazeto por junuloj, instruistoj kaj Esperanto-lernantoj. Eliras monate. Literaturajoj, teatrajoj, karikaturoj. Jara abono : 2 fr. 50. *Presa Esperantista Societo*, 33, rue Lacépède, Paris.

∴

L'Esperantiste, oficiala revuo de la Societo franca por la propagando de Esperanto, 24 paĝoj (formato 16 X 25) aŭ teksto franco-Esperanta aŭ nur Esperanta, 8 paĝoj kovrilaj (nomaroj de Esperantaj verkoj kaj de ĉiuj grupoj de la S. f. p. E,), *Internacia Korespondato Esperanta* senpage disponebla por la abonantoj — 3 fr. 50. *Jarabono* (1-a de januaro, aprilo, julio, oktobro en Francujo 3 fr., ekster Frankujo : 3 fr. 50; kun enskribo en la Francan Societon : 4 fr. ĉie. —

La Belga Sonorilo, organo de la Belga Ligo Esperantista. Eliras 12 fojojn jare. Redaktata France, flandre kaj esperante. Jara abono : 4 frankoj. — Redaktoro-administranto, al kiu oni ĉion sendu : J· Coox, Duffel, Belgique.

Svisa Espero, oficiala organo de la Svisa Esperantista Societo (S. E. S.), Jara abono (kun membrigo de la S. E. S) en Svislando 2 fr. en aliaj landoj 2.50. Sin turni al S-ro D-ro Th. Renard, 6, Vieux-Collège, kaj por Franclando Arlod (Ain). — IV-a jaro.

Germana Esperantisto, organo de diversaj germanaj grupoj esperantistaj. Eliras 12 fojojn jare. Redaktata germane kaj esperante. Jara abono 4 frankoj. Administracio kaj Redakcio · Esperanto Verlag, Möller & Borel, Berlin, S., 95, Prinzenstrasse.

The British Esperantist, oficiala monata organo de la Brita Esperantista Asocio; 12 paĝoj da novajoj k. c. anglo-Esperante, kaj 8 paĝoj da Aldono tute en Esperanto. Jare 4 fr. (sen Aldono, 2 fr.) · — Oni abonas ĉe la Sekretario de la B. E. A. 13 Arundel Street, Stand, London.

Ruslanda Esperantisto, ĉiumonata organo de la Societo « Espero » en Esperanto kaj parte en rusa lingvo. — La detalaj prospektoj estas estas riceveblaj senpage. — Adreso : Ruslando, St.-Peterburgo, B. Podjaĉeskaja, 24, la Societo « Espero ». — La jara abonpago (kune kun membriĝo en la Societon) 3 rubloj (7 fr. 50).

Aliaj gazetoj ekzistas en lingvoj bohema, bulgara, hispana, hungara, sveda, ktp. Informojn laŭ peto al « Esperanto ».

PARTO NEOFICIALA

Por propagando

Ni havas kelkajn nevenditajn numerojn resenditajn de la vendistoj kaj tenejistoj, Tiuj ekzempleroj estas ne tre freŝaj, iom flaviĝintaj au makulataj, sed ankoraŭ tre taŭgaj por propagandaj celoj, kiel senpaga disdono, intenca perdo en legejoj, vagonoj, atendaj salonoj, por la hospitaloj kaj por ĉio kion povas eltrovi penso de lerta propagandisto. Ni povas ilin liveri *afrankite ĉe domo* por la jenaj prezoj :

POSTPAKETO DA :	Dua elekto	Unua elekto
3 milgramoj (cirkaŭ 150 jurnaloj)	2 50	4 »
5 milgramoj (cirkaŭ 250 jurnaloj)	3 70	6 20
10 milgramoj (cirkaŭ 500 jurnaloj)	6 50	11 50

Ni havas ankoraŭ kelkajn afiŝojn propagandajn por la jurnalo, presitaj per verda kaj ruĝa inkoj sur verda hela kaj sur flava papero. Ni povas liveri ilin po Fr. 0.20 ĉiu, poŝto plie. Sed pro la grandaj afiŝadoj nun farataj okaze de la kongreso, restas al ni nur tre malmulte da tiuj ĉi afiŝoj, kaj baldaŭ ni ne havos plu.

Flugila Stelo

Por la Kongreso la redaktoro de la *Flugila Stelo*, revuo por Esperanta Stenografio, presigis apartan eldonon sur bele verdeta papero. Kvankam la numero estas tute redaktita en Esperanta Stenografio kaj tial ne plena legebla por ĉiuj Esperantistoj, ni tamen tre rekomendas la interesan revueton al la atento de ĉiuj kongresanoj.

Jen la traduko de la unua artikoleto, dediĉita al ĉiuj kongresanoj :

« Saluton Kongresanoj !

Saluton diras al Vi ankaŭ la *Flugila Stelo*, kiu estas la plej stranga inter la diversaj Esperantistaj revuoj. Car la lingvon kiun Vi ĉiuj komprenas, ĝi tuj faris nekrompreneblan per skribmaniero, kiun multaj ne konas kaj vere ne ŝatas. Tamen la Stenographio estas Via amikino kaj sincera kunbatalantino al Esperanto. La stenografio zorgas ke la gravaj paroloj, trafluantaj la kongresan ĉambregon, ne falas en forgesecon. Dum Vi parolas, rapidege flugas la plumo de la stenografisto kaj daŭre fiksas la elparolitajn ideojn, sentojn kaj pensojn por alporti ilin en la vastan mondon. Tial vere rajte mi nomiĝas *Flugila Stelo*, ĉar flugilojn mi havas kaj steleton mi lumetigas en la plej profunda spirita malhelo.

Sed, karaj amikoj kaj fratoj, mi tre bezonas Vian favoron. Ne rigardu mian strangan vestajon ; malenviu al mi modestan placeton inter miaj gefratoj kaj helpu min vivadi. Mi volontege oferas al Vi miajn plej bonajn servojn kaj esperas ke ili Vin kontentigos.

Saluton kaj bonvenon al ĉiuj samideanoj en la kongreso ! » *Flugila Stelo.*

(La revueto estas skribita en la Esperanta Stenografio, sistemo Stolze-Schrey, alfarita al Esperanto de Fr. Schneeberger ; kelkaj stenografistoj laboros lau tiu ĉi sistemo dum la kongreso. La numero enhavanta ankaŭ la portreton de Wilhelm Stolze, kreinto de fundamenta stenografisistemo, estas aĉetebla por 20 ctj dum la kongreso en la ekspozicio).

BIBLIOGRAFIO

Floro del'Pasinto. — Unuakta drameto el la vivo itala, de Edmondo de AMICIS, tradukis Rosa JUNCK. Basel'o, en Basler Buch-und Antiquariatss handlung, vormals Adolf Gering.

El Basel'o jus aperis tiu libreto, bele presita, kun portreto de l'aŭtoro. La originalo estis aktata kun grandega sukceso en Romo, dum aprilo 1906, por la suferantoj de l'Vezuvjo. Nuntempe kelkaj samideanoj lernas la tradukon por ĝin ludi dum la Kongreso, laŭ la deziro de la tradukintino, kiu ludas mem la ĉefan virinan rolon. Ni estas certaj ke tio havos la kutiman sukceson de la ludoj en kiuj aktas S-no Junck.

La libro estas aĉetebla en la Esperanta-Oficejo. Prezo : fr. 1,25.

ESPERANTO-ĴURNALO

Anonima Akcia Societo

La akciuloj de la Anonima akcia societo *Esperanto-Jurnalo* estas kunvokataj por la **sabato 1-a de septembro**, en la lokalo de « l'Union Libérale », 10, quai de la Poste, en Genevo, je la 3-a p. m.

Avis aux Abonnés

A défaut d'avis contraires, nous faisons commencer les nouveaux abonnements de l'un des derniers numéros. Nous n'avons plus qu'un très petit nombre de certains numéros, en voici les prix :
Numéros 2, 6, 7 et 9, chaque, 0.30.
Numéros 3, 8, 10 et 15, chaque, 0.20.
Les 19 premiers numéros, franco : 3 fr. 50.

« LA REVUO »

Internacia monata literatura gazeto
kun la konstanta kunlaborado de D-ro LL. Zamenhof.

Tiu nova speciala Revuo, tute redaktata en Esperanto, estas pure literatura ; ĝi enhavas : novelojn, romanojn, poeziojn, komediojn, dramojn, seriozajn studojn pri historio, geografio, statistiko, popolmoroj, k.c., kronikon tre mallongan pri la ĉefaj mondaj okazintajoj, bibliografion.

Ĉio politika, religia, aŭ kio povas naski disputojn, estos malakceptata de la Redakcio.

D-ro L. L. Zamenhof sola povos verki artikolojn pri la lingvo.

La 1-a numero aperos la 1-an de septembro 1906. okaze de la II-a Universala Kongreso de Esperanto. ĉiu numero 0 fr. 50 — jara abono 6 fr. en Franclando ; 7 fr. en aliaj landoj. Ciu numero enhavas almenaŭ 48 pagojn. Librejo Hachette kaj k-o, 79, Boulevard Saint-Germain, Paris.

SECONDE ANNÉE. — N° 26. Le Numéro : 10 CENTIMES MERCREDI 29 AOUT 1906.

★ ESPERANTO ★

·ESPERANTO-JOURNAL· & ·REVUE DE L'ESPERANTO·

Adressez toute correspondance relative à l'Administration à
Administration de Esperanto-Journal
GENÈVE (Suisse) et BELLEGARDE (Ain)

ABONNEMENTS
21 numéros consécutifs. France et Suisse : 3 fr. Autres pays : 3 fr. 75
Edition de luxe : 12 numéros, 4 fr.

L'administration du journal laisse à chaque auteur d'article la responsabilité de ce qu'il écrit.

Le journal ne prend aucune responsabilité relative aux annonces.

ABONNEMENTS COLLECTIFS
Exclusivement réservés aux groupes

10 numéros consécutifs		24 numéros consécutifs	
10 exemplaires	fr. 10	10 exemplaires	fr. 24
24 »	» 20	24 »	» 48

Le numéro 27 de « Esperanto » paraîtra le VENDREDI 31 AOUT

PARTIE OFFICIELLE

PROGRAMME DÉFINITIF

Remarque importante. — A partir du samedi 25 août, le siège du secrétariat du Congrès est transféré dans les locaux de l'Ecole de Commerce, rue du Général-Dufour, et il restera ouvert chaque jour de 8 heures du matin à 8 heures du soir.

MM. les congressistes pourront y adresser leur correspondance et y disposer en permanence d'une salle de réunion.

Ils y trouveront réunis tous les renseignements utiles sur les logements et pensions, ainsi que sur les excursions et réunions, pour lesquels ils sont priés de se faire inscrire le plus tôt possible.

Ils y trouveront également chaque jour en distribution les listes des adhérents au Congrès ; les noms et adresses des congressistes arrivés, ainsi que tous programmes et documents.

* * *

[illegible] sont instamment priés de se présenter dès leur arrivée, au Secrétariat (Ecole de Commerce, salle n-ro 1), pour y retirer leurs cartes (cartes personnelles et cartes d'invités) et pour y donner leur adresse à Genève.

* * *

Les programmes détaillés des diverses séances et réunions seront mis successivement en distribution au Secrétariat.

Correspondance. — Adresser toute la correspondance au nom de : M. le Secrétaire général du Congrès, 15, quai de l'Ile, à Genève.

RÉUNIONS PRÉPARATOIRES

(A l'Ecole de Commerce)

Lundi, 27 août

Le matin, à 9 h. 1/2. — Réunion des membres des Sections et Commissions diverses, spécialement convoqués sur l'initiative de leurs présidents.

Après-midi, à 3 h. — Réunion du Comité linguistique sous la présidence de M. Boirac.

Mardi, 28 août

Le matin, à 9 h. 1/2. — Réunion des délégués des sociétés nationales.

Même heure. — Réunion du Comité international et du Comité local d'organisation sous la présidence du D-r Zamenhof.

Les indications relatives aux heures exactes et aux numéros des salles réservées pour ces diverses réunions seront données par des affiches apposées au secrétariat, ou par lettres envoyées à domicile aux intéressés.

RÉUNIONS OFFICIELLES

Mardi, 28 août

A 3 h. p. m. — Salle des Amis de l'Instruction, 6, rue Bartholoni : Séance officielle d'ouverture et de constitution du 2me Congrès universel d'Esperanto (séance réservée aux seuls congressistes, Cartes vertes) ; remise des pouvoirs du Comité d'organisation ; constitution du nouveau Congrès ; élection du Bureau ; discours du Président ; fixation du programme et de l'ordre du jour détaillé des séances.

A 8 h. 1/2 du soir, au Victoria-Hall : Séance publique sur invitation ; ouverture solennelle du Congrès ; allocution des présidents ; discours en français.

Mercredi 29 août

A 9 h. 1/2 du matin. — Aula de l'Université : Première séance plénière du Congrès ; examen des questions présentées par le Comité d'organisation.

A midi. — Kiosque des Bastions : banquet officiel.

A 3 h. — A l'Ecole de Commerce : Réunion du Comité linguistique ; assemblée générale de la Société Esperantiste suisse (S. E. S.).

A 5 h. — Réunion des Espérantistes membres de l'enseignement, sur l'initiative de M. Boirac.

Même heure. — Assemblée de l'Association internationale de la Presse espérantiste, (invitation à tous les rédacteurs de journaux espérantistes).

A 8 h. 1/2 du soir. — Salle des Amis de l'Instruction : Représentation théatrale en Espéranto.

Jeudi, 30 août

A 8 h. 30 du matin. — Départ de Genève (Pâquis) pour l'excursion sur le lac Léman.

A 10 h. 30. — Arrivée à Rolle.

A 11 h. 30. — Arrêt à Ouchy.

A 12 h. 30. — Arrivée à Vevey (Marché) ; réception par les Autorités.

A 1 h. — Banquet à l'Hôtel des Trois-Couronnes.

Après-midi. — Excursions facultatives dans les environs.

A 4 h. 45. — Départ de Vevey (Marché).

A 5 h. 30. — Arrêt à Ouchy.

A 6 h. 45. — Arrêt à Rolle.

A 8 h. 15. — Arrivée à Genève.

Vendredi, 31 août

A 9 h. 1/2 du matin. — Aula de l'Université : Deuxième séance plénière du Congrès ; examen de questions diverses.

Après-midi, à 2 h. — Visite du Musée Ariana.

A 8 h. du soir. — Salle des Amis de l'Instruction : 2me représentation théatrale.

A 10 h. — Grand bal en costumes nationaux.

Samedi, 1er septembre

A 9 h. 1/2 du matin. — Aula de l'Université : Troisième séance plénière du Congrès ; examen des questions présentées par le Comité linguistique.

A 3 h. — Salle des Amis de l'Instruction : Séance officielle de clôture (réservée aux seuls Congressistes, Cartes vertes) ; vote des vœux et résolutions.

A 8 h. 1/2 du soir. — Au Victoria-Hall : Clôture solennelle du Congrès ; conférence en Esperanto sur le Congo (avec projections lumineuses), par M. le commandant Lemaire.

Dimanche, 2 septembre

Journée laissée à la libre disposition des congressistes ; réunions et excursions facultatives (voir les journaux).

Lundi 3, Mardi 4, Mercredi, 5 septembre

Grande excursion en Suisse organisée par l'agence Bocquin.

Lundi, 8 h. — Départ de Genève.

9 h. 15. — Arrivée à Lausanne ; 9 h. 30 : départ.

10 h. 9. — Arrivée à Montreux ; visite de Montreux ; excursion facultative au château de Chillon ; déjeuner.

2 h. 6. — Départ de Montreux.

7 h. 14. — Arrivée à Interlaken ; dîner et coucher.

Mardi, 9 h. 10. — Départ d'Interlaken.

11 h. 10. — Arrivée à Mürren ; excursion ; déjeuner ; 5 h. 35 : départ.

7 h. 21. — Retour à Interlaken.

Mercredi, 9 h. 25 matin. — Départ d'Interlaken.

10 h. 8. — Arrivée à Berne ; visite de la ville fédérale ; dislocation du premier groupe ; déjeuner du deuxième groupe.

2 h. 13, soir. — Départ de Berne.

6 h. — Retour à Genève.

(Nous rappelons que les Congressistes désireux de prendre part à cette excursion, au banquet de Vevey et à celui du kiosque des Bastions, doivent se faire inscrire immédiatement).

PARTIE NON OFFICIELLE

L'ESPERANTISME et L'ESPERANTO

Les vieux espérantistes, ceux de l'époque à laquelle la mémoire la moins douée pouvait servir d'*Adresaro*, tant nous étions peu nombreux de par le monde, seraient bien surpris, s'ils avaient à dépouiller la correspondance du Comité Local d'organisation du second Congrès universel.

D'abord la chose évidente, le fait patent, est l'énorme, la foudroyante extension que notre langue a prise en ces derniers temps. Quel que soit le zèle de nos périodiques, ils sont impuissants à nous donner une idée de ce qu'est devenu le mouvement pour l'adoption d'une langue internationale, et surtout, dans quelle mesure cette adoption est devenue un fait par l'usage généralisé de l'Esperanto.

Une lettre : voici le groupe de Calcutta qui accrédite ses mandants auprès du Comité ; une autre : c'est celui de Sidney qui regrette de ne pouvoir envoyer le sien à temps. Un monsieur entre et se présente : M. Grillon, délégué du groupe de Philadelphie, M. Ernst, de Montréal.

Un paquet arrive pour l'exposition, de qui ? — Du groupe de Ceylan. Qu'est-ce que ce timbre : Republica Oriental ? Ah, c'est le Paraguay. De Finlande plusieurs samideano's aux noms qui nous semblent bizarres, regrettent simultanément d'être sans doute les seuls de leur pays à venir au Congrès. Du Japon, dont l'organisation est trop récente pour qu'elle envoie des délégués, pleuvent des cartes postales et demandes de correspondants... A faire ainsi par la pensée en un instant dix fois le tour de la terre, il nous semble la voir se rapetisser, petite boule verte toute enveloppée de la pensée de Zamenhof, enfin victorieuse de la jalousie des Dieux.

Mais ce qui, non moins, frappe ceux qui sont au courant de notre propagande, c'est le changement profond qui se produit dans nos rangs. Maintenant que l'Esperanto n'est plus une chose dont on se moque, quand on ne la persécute pas, il lui vient de tous côtés des foules de personnes qui hier ou l'ignoraient ou faisaient chorus avec les bons plaisants qui haussaient sur nous leurs sages épaules. On voit comme président d'honneur d'un groupe actif, un personnage éminent de l'endroit, qui, la veille encore, en un discours sonore dénonçait les espérantistes comme répandant des semences de « démoralisation nationale ».

Pour eux, ils sont sincères et si l'un d'eux lit ces lignes, il n'y verra, je suis sûr, aucune allusion personnelle. Tout au plus cherchera-t-il auquel de ses collègues l'apologue peut s'appliquer ; il reposera le journal en disant comme le poëte :

« Quelle est donc cette fable ? »

et ne comprendra pas.

Le vent a tourné, les girouettes aussi et voici que l'humanité tout entière prend l'allure d'une grande girouette, un peu rouillée, qui se met dans l'axe du *nova vento* qu'annoncent nos hymnes.

Ce n'est pas nous qui nous en plaindrons. L'Esperanto n'est pas un parti, une société fermée, une religion dont il faut garder soigneusement la blancheur d'hermine. C'est une langue, et peu nous chaut qui l'emploie. Nous n'avons pas à nous en inquiéter. Nous n'avons même pas à le rechercher. Nos annuaires, utiles au début, sont aujourd'hui insuffisants et inutiles. Les dévoués rédacteurs du « Tutmonda Jarlibro » l'ont si bien compris qu'ils songent à le modifier et à le mettre sur des bases nouvelles, abandonnant la prétention de cataloguer les gens qui savente la langue.

A Genève, on nous demande souvent Combien êtez-vous dans la ville ? Comment diable le saurions-nous ? Combien y a-t-il à Paris de gens qui parlent italien ou flamand ? Tout chiffre, même approximatif ne peu qu'induire en erreur et fournir des idées fausses. Nous nous refusons à tout essai de statistique. Nous recevons en une langue parfaite, des adhésions ou des commandes de livres émanant de personnes du pays que les propagandistes locaux ignoraient totalement. D'autres refusent de se faire connaître, par horreur de la réclame. Au contraire, d'autres apprennent maintenant l'Esperanto pour se faire connaître ou pour en tirer profit.

D'aucuns s'en désolent ; nous point. Tant mieux si notre affaire est aujourd'hui un piédestal ; tant mieux si elle fait gagner de l'argent, des places, de la considération : pendant assez longtemps elle en a fait perdre. Aujourd'hui, l'intérêt amène à l'Esperanto, alors qu'autrefois n'y venaient que des altruistes acharnés que le bon public n'était pas loin de trouver un peu toqués. Maintenant que l'affaire est « bonne », tout le monde y veut entrer, tant mieux, ouvrons nos portes à tous, toutes grandes.

Mais il y a quelque chose de changé.

Autrefois, nous étions tous des amis, des frères séparés d'une même famille, qu'un lien mystique unissait : l'idée du dévouement commun à une même idée l'idée du sacrifice collectif au Moloch qui avalait nos maigres ressources, qui dévorait notre temps et la vie des meilleurs d'entre nous.

Un « samideano » en voyage était reçu comme un parent ; je me souviens de réceptions qui attiraient les larmes aux yeux tant on sentait de réelle affection chez ces gens qui ne vous connaissaient que par lettres ou par oui-dire. Aujourd'hui ce n'est plus cela, çà ne peut plus être cela.

Dès maintenant, l'Esperanto, c'est tout le monde, et c'est n'importe qui. Impossible de garder la confiance mutuelle qui donnait à notre groupement tant de charme. La facilité même avec laquelle on apprend la langue y laisse entrer qui veut, et nous voilà forcé de faire entrer dans notre milieu libre, les précautions et les conventions de la vie ordinaire. Déjà plusieurs sociétés réclament que dans les Congrès on distingue du public ordinaire, les délégués chargés de mandats en règle par leur groupement. Le Groupe de Buda-

Pest, dépose une proposition aux termes de laquelle ne seront reçus dans les groupes étrangers, que les samideanoj nantis d'une légitimation en règle de leur groupe originel. Le Club international « La Fasko » de Palerme, propose des conditions très sévères pour l'admission de ses membres; si sévères, que n'y entrera pas qui veut et que l'on aura des surprises inattendues.

Autrefois, l'Esperantisme c'était nous. Maintenant, nous sommes débordés de tous côtés. Il serait puéril de croire que nous dirigeons encore queque chose : l'énorme mouvement nous emmène, nous connaît à peine et demain nous ignorera tout à fait.

Réjouissons-nous en, et laissons-nous emporter au courant qui nous entraîne.

Paul BERTHELOT.

POIGNÉE DE NOUVELLES

Autour du monde!

Parmi les plus curieux documents de l'Exposition du Congrès figure une lettre qui a fait le tour du monde dans de bien curieuses conditions. Qu'on en juge. Partie de Clermont-Ferrand elle a passé par les villes suivantes :

Louvain (Belgique). — Mr. Mattelaerr.
Stockholm (Suède). — Mr. P. Ahlberg.
Plovdio (Bulgarie). — Klubo Stelo.
Prag (Bohème). — Mr. Ed. Kühnl.
St-Peterburg (Russie). — Dr Asnes.
Voronèje (Russie). — Grupo Esperantista.
Hamburg (Allemagne). — S-ro Baruch.
Londres (Angleterre). — Mr. Bolingbroke Mudie.
Montréal (Canada). — Klubo Progreso.
Saint-Louis (Etats-Unis). — Mr Moczi Mowski.
Mexico (Mexique). — Sr. de Lima.
Lima (Pérou). — Mr. Villareal.
Bombay (Indes Anglaises). — Mr. Peltier.
Misida (Malte). — Mr. Busuttil.
Torino (Italie). — Mr. Giovanni Germano.

et Clermont-Ferrand (France). — Mr. Bouy, libraire, secrétaire du Groupe, qui a bien voulu nous confier ce précieux document. Les Esperantistes l'examineront certainement avec attention.

* * *

A ce propos, M. Kühnl, de Prague, qui est venu quelques jours d'avance pour mettre sa compétence et son activité au service des organisateurs, nous signale que le groupe de Prague a jadis envoyé une pareille lettre circulante qui après un long voyage s'est perdue entre Londres et Montréal d'une étrange façon. A son passage à Londres, le groupe anglais la signala et informa qu'il l'envoyait sur Montréal. Peu de temps après il fit savoir qu'il avait reçu de cette ville, l'avis de réception. Depuis lors, plus de réponse. Nos amis Canadiens pourraient-ils nous renseigner ?

* * *

A Nyon.

Vendredi soir, à la Salle de l'Union, nous avons eu le privilège d'entendre une bien intéressante conférence. Un jeune homme, M. Privat, secrétaire général du deuxième congrès universel d'esperanto, nous a tenu pendant une heure sous le charme de sa parole chaude et entraînante. Il a dit les mille avantages de la langue auxiliaire du Dr Zamenhof; il en dit aussi les beautés. Oui, l'esperanto est une belle langue, souple, gracieuse, musicale et bien faite, comme le voulait son créateur, pour servir à la fraternité des peuples.

Le conférencier parle très clairement avec la chaude conviction d'un disciple fervent. Sous sa parole, l'esperanto devient une langue aimable, étonnament facile à apprendre et d'une infinie douceur. Les exemples affluent, les racines surgissent, les mots se forment comme par enchantement et c'est plaisir à voir l'assistance comprendre une petite anecdote en esperanto contée avec beaucoup d'esprit par M. Privat.

L'orateur fait aussi le procès des détrateurs de la langue nouvelle. « Quelques-uns, dit-il, rient encore aujourd'hui, mais demain, il faudra posséder l'esperanto qui est enseigné officiellement en France et en Angleterre ». Puis nous entendons une fillette, « Fraulineto Dupuis », qui déclame une jolie poésie en esperanto.

Sur ces entrefaites arrive l'étoile, Mme Junck. Au premier congrès universel qui a eu lieu à Boulogne-sur-Mer, le Dr Zamenhof l'a désignée comme modèle de diction espérantiste, aussi l'assemblée a-t-elle beaucoup de curiosité et un peu d'émotion lorsque Mme Junck se lève. Grande, figure expressive et intelliente, les yeux vifs et pétillants, cheveux en broussaille où la neige est déjà tombée, elle ressemble à Mme Séverine. Elle parle, parle, et le charme nous empoigne; elle s'excuse de venir en habits de voyage, puis nous conte le succès qu'elle a obtenu à Zurich ainsi qu'à La Chaux-de-Fonds et termine sa causerie par quelques morceaux. Je note au passage : « Après la bataille », de Victor Hugo; une poésie du Dr Zamenhof, etc. Elle nous souhaite encore mille bonnes choses et nous lance uu joyeux « Au revoir au deuxième congrès de Genève ».

La soirée est terminée, les groupes se séparent, on sent qu'il a passé une grande idée sur la petite ville de Nyon.

F. B.

(*Journal de Nyon*)

* * *

De *La Semaine Littéraire :* « On a dit que même si une Langue Internationale était adoptée un jour, elle serait presqu'aussitôt morcelée de nouveau en une quantité de dialectes; le peuple corromprait la langue en y introduisant par ses négligences de nouvelles irrégularités aussi nombreuses que celles de nos langues actuelles; et ces irrégularités seraient différentes selon les contrées; le latin a bien donné le français, l'espagnol, l'italien. C'est là un de ces arguments superficiels qu'on inventd quand on ne veut pas se rendre. Qui ne voit que cela ne vaudrait plus aujourd'hui, époque d'imprimerie, de télégraphe et de téléphone. Qu'on se souvienne seulement de ceci : Au lendemain de l'invention de l'imprimerie, le français, l'anglais, l'allemand, toutes les langues civilisées cessaient d'évoluer; presque du jour au lendemain ces langues furent fixées, quelques modifications secondaires et quelques mises au point seules ayant lieu encore. Et à mesure que l'imprimerie se perfectionna et que le nombre des « lettrés » augmenta, l'immobilité s'accusa. Aujourd'hui il faut des luttes titanesques pour supprimer les sept pluriels en *oux*... Une langue internationale du reste serait dans des conditions spéciales : on parle pour être compris et par conséquent on ne modifie sa façon de parler que si on est sûr que l'interlocuteur ou correspondant vous comprendra; la notion de langue internationale exclut celles des dialectes; des éllipses, des simplifications, etc. qui seraient vraiment utiles à la longue se feront naturellement et s'imposeront universellement.

* * *

Boulogne-s-Mer. A la demande d'un certain nombre de baigneurs en villégiature à Boulogne, le dévoué président du groupe de cette ville, M. Michaux, a fait une conférence sur l'Esperanto le vendredi 17 août, dans la salle des fêtes du Casino. Cette conférence, faite à 5 heures de l'après-midi, à l'issue du concert classique, a eu, cela va sans dire, un très grand succès.

Grand succès aussi pour l'Excursion à Folkestone, organisée par l'Esperantista Klubo de Calais, le 15 août. Un certain nombre de samideanoj boulonnais y ont également pris part. Les espérantistes français ont été reçus par la Municipalité et par les groupes de Folkestone et de Douvres. La plus grande cordialité n'a cessé de regner entre Anglais et Français; et les non espérantistes ont pu se rendre compte de la facilité avec laquelle on s'entretenait dans la langue Esperanto.

ESPERANTO-JOURNAL

Société anonyme par actions

Les Actionnaires de la Société anonyme par actions *Esperanto-Journal* sont convoqués pour le **samedi 1er septembre,** au local de « l'Union libérale », 10, quai de la Poste, à Genève, à 3 heures de l'après-midi.

Pour apprendre l'Esperanto

L'on emploiera l'une des méthodes ci-dessous qui, très diverses, s'adaptent parfaitement aux différents degré de culture des étudiants.

L'Esperanto en 10 leçons, par Th. Cart et M. Pagnier. — **36e mille.** — 0 fr. 75 ; franco : 0 fr. 90.

Grammaire et exercices de la langue internationale Esperanto, par L. de Beaufront. — Prix : 1 fr. 50.

Cours élémentaire d'Esperanto, par M. Deligny — Prix : 0 fr. 60.

Notions élémentaires d'Esperanto et Exercices de Conversation, par Th. Cart. Vendu au profit des aveugles. 2e édition.
1er fascicule, 10 cent., franco. 15 cent.
2e » 15 cent., » 20 cent.

Vocabulaire Français-Esperanto, et Esperanto-Français, par Th. Cart, Merckens et P. Berthelot. — Prix : 2 fr. 50.

Dictionnaire Esperanto-Français, par L. de Beaufront. — Prix : 1 fr. 50.

Lettres Commerciales, avec vocabulaire commercial en 4 langues, par Ch. Lambert et P. Berthelot. — Prix : 0 fr. 50.

Instruado de Esperanto per bildaro' broŝureto kun ilustrajoj, por ekzercoj de interparolado. — 25 cent.; franco : 30 cent.

Clef Esperanto, grammaire et petit vocabulaire, 0 fr. 05; franco : 0 fr. 10.

Esperanto, petit manuel en neuf leçons avec petit vocabulaire. — Prix 0 fr. 10.

Pour la langue internationale, par L. Couturat, 0.05 ; franco : 0 fr. 10.

Programme du certificat d'études et du certificat de capacité, 0.25; franco : 0.30.

Introduction à l'étude de l'Esperanto et des langues vivantes, par Maurice Aubert, 0 fr. 30; franco : 0 fr. 35.

S'adresser :

A Genève : **ESPERANTO-OFFICE,** 15 quai de l'Ile.

A Paris : **Hachette & Cie,** 79, boulevard St-Germain; **Presa Esperantista Societo,** 33, rue Lacépède.

A Londres : **British Esperanto Association,** 13, Arundel Street, Stand.

A Berlin : **Esperanto Verlag,** 95, Prinzenstrasse, etc.

A Lausanne : **Esperanto-Librejo** A. Thonney, 10, route du Tunnel.

A Bienne : **Esperanto Verlag,** Centralstr. 42.